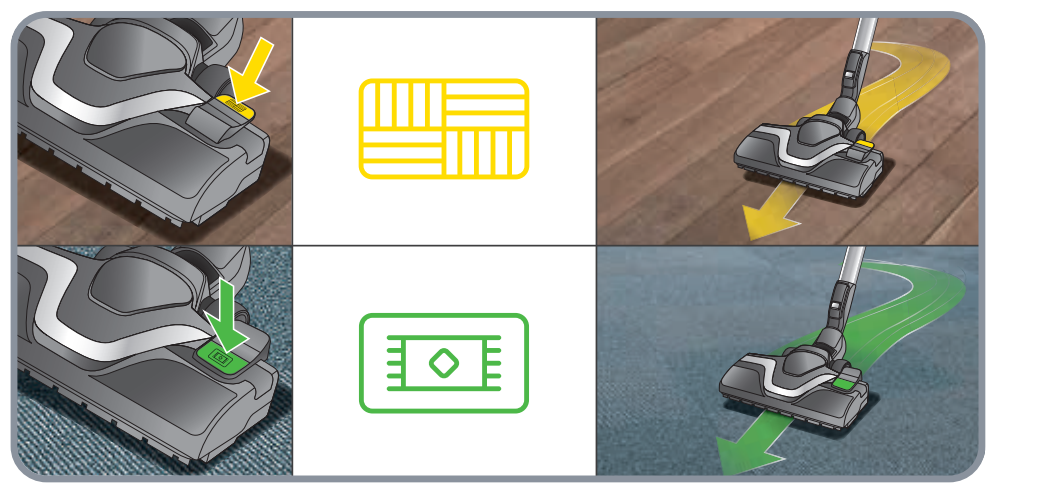
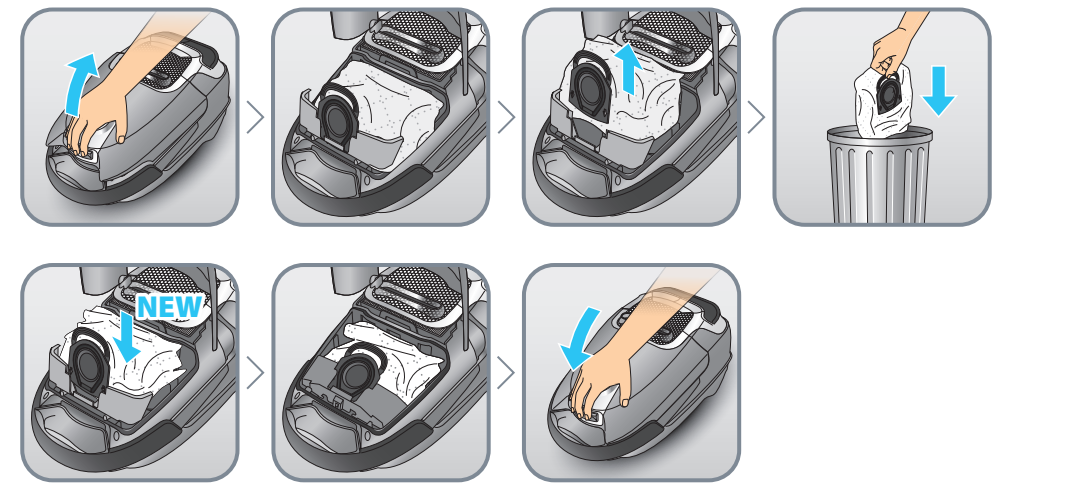


3.



4.

ROWENTA / TEFAL / OBH
Hygiene + BAG
 ZR2005 XX / ZR2007 XX / ZR2009 XX



* EN Depending on model / FR Selon modèle / DE Je nach Modell / NL Afhankelijk van het model / IT Secondo i modelli / ES Según modelo / PT Consoante o modelo / EL ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele göre / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі / HK 視型號而定 / TH ๓๓๓๓ / ID Tergantung pada model / MS Bergantung kepada model / VI Theo mẫu / KO 모델에 따라 다름 / PL W zależności od typu / CS Podle modelu / HU Modellől függően / SK V závislosti od modelu / RO Ovisno o modelu / BG В зависимост от модела / SR U zavisnosti od modela / HR Ovisno o mo delu / BS Ovisno o modelu / SL Ovisno o modelu / ET Sõltuvalt mudelist / LV Atbilstoši modelim / LT Pagal modelį حسب الموديل AR / بسته به مدل FA.

5.



6.

PERMANENT FILTER ZR920101

EN ONLY in case of improper use of the appliance (burst bag, vacuuming of liquids, etc.):
 - Replace the permanent EPA filter
 - Wash the permanent motor filter
 FR UNIQUEMENT en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil (sac percé, aspiration de liquides, etc.):
 - Remplacer le filtre EPA permanent
 - Laver le filtre du moteur permanent
 DE NUR bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts (Platzen des Beutels, Ansaugen von Flüssigkeiten, usw.):
 - EPA-Dauerfilter austauschen
 - Dauermotorfilter reinigen
 NL ALLEEN bij onjuist gebruik van de stofzuiger (gescheurde zak, opzuigen van vloeistof, enz.):
 - Vervang de vaste EPA-filter
 - Reinig de vaste motorfilter
 IT SOLO in caso di uso improprio dell'apparecchio (sacchetto con chiusura a pressione, aspirazione di liquidi, ecc.):
 - Sostituire il filtro EPA permanente
 - Lavare il filtro motore permanente
 ES SOLO en caso de uso inadecuado del aparato (bolsa rota, aspiración de líquidos, etc.):
 - Reemplazar el filtro EPA permanente
 - Lavar el filtro de motor permanente
 PT APENAS no caso de utilização inadequada do eletrodoméstico (rebentamento do saco, aspiração de líquidos, etc.):
 - Substitua o filtro EPA permanente
 - Lave o filtro permanente do motor
 EL ΜΟΝΟ σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής (σπασμένη σακούλα, αναρρόφηση υγρών κ.λπ.):
 - Thay bộ lọc động cơ cố định
 - Rửa bộ lọc động cơ cố định
 KO 제품을 부적절하게 사용하는 경우에만 (바스트 백, 액체 빨아들임 등):
 - 영구 EPA 필터 교체
 - 영구 모터 필터 세척
 PL TYLKO w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia (rozzerwany worek, zasysanie cieczy itp.):
 - Wymień stały filtr EPA
 - Wymyj stały filtr silnika
 CS POUZE v případě nesprávného zacházení se spotřebičem (protřzený vak, nasání kapalín atd.):
 - Vyměňte trvalý filtr EPA
 - Umyjte trvalý filtr motoru
 HR SAMO u slučaju nepravilne uporabe uređaja (puknuta vrećica, usisavanje tekućine itd.):
 - Zamijenite trajni EPA filter
 - Operite trajni filter motora
 BS SAMO u slučaju nepravilne uporabe aparata (pocena vrećka, sesanje tečnosti itd.):
 - Zamijenite trajni EPA filter
 - Operite trajni filter motora
 SL SAMO v primeru nepravilne uporabe aparata (počena vrečka, sesanje tekočin itd.):
 - Zamenjajte trajni filter EPA
 - Operite trajni motor filter
 ET VAID seadme ebakorrekse kasutamise korral (rebenenud kott, vedelike imemine, jne):
 - Asendage EPA püsifilter
 - Peske mootori püsifilter
 LV TIKAI tad, ja ierīce tikusi lietoja nepareizi (saplīsis maisiņš, iesūks šķidrums utt.):
 - Nomainiet ilgtelpamo EPA filtru
 - Izmazgājiet ilglietojamo motora filtru
 LT TIK jei prietaisas naudojamas (praplyšęs maišelis, siurbiami skysčiai ir kt.) netinkamai:
 - Pakeiskite nuolatinį EPA filtrą
 - Išplaukite nuolatinį variklio kuro filtrą
 AR فقط في حالة الاستخدام الخاطئ للجهاز (تمزق الكيس، وكس السوائل بالمكبسة، وما إلى ذلك):
 - استبدل فلتـر الـدائم
 - اغسل فلتـر الـموتـر الـدائم
 FA فقط در صورت استفاده نامناسب از دستگاه (ترکیدن کیسه، نشت مایعات و غیره):
 - تعویض دائمی EPA فیلتر
 - شستوی فیلتر موتور دائمی
 MS PERMANENT motorový filter
 RO NUMAI în cazul utilizării necorespunzătoare a aparatului (spargerea sacului, aspirare de lichide etc.):
 - Înlocuiți filtrul EPA permanent
 - Spălați filtrul permanent al motorului
 BG ЕДИНСТВЕНО в случай на неправилна употреба на уреда (спукана торбичка, засмукване на течности и т.н.):
 - Подменете постоянния EPA филтър
 - Измийте постоянния филтър на мотора
 SR SAMO u slučaju nepravilne uporabe aparata (puknuta kesa, usisavanje tečnosti itd.):
 - Zamenite trajni EPA filter
 - Operite trajni filter motora

7.

PERMANENT FILTER RS-RT 4314

EN User's guide
 FR Guide de l'utilisateur
 DE Bedienungsanleitung
 NL Gebruiksaanwijzing
 IT Manuale d'uso
 ES Guía del usuario
 PT Guia del usuario
 EL Οδηγός χρήσης
 TR Kullanım kılavuzu
 RU Руководство пользователя
 UK Посібник користувача
 HK 使用指南
 TH คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
 ID Panduan pengguna
 MS Panduan pengguna
 VI Hướng dẫn dâ nh cho người sử dụng

KO 사용자 가이드
 PL Instrukcja obsługi
 CS Návod k použití
 HU Használati útmutató
 SK Používateľská príručka
 RO Ghidul utilizatorului
 BG Ръководство на потребителя
 SR Korisničko uputstvo
 HR Upute za uporabu
 BS Korisnički priručnik
 SL Navodila za uporabnika
 UK Kasutusjuhend
 LV Lietošanas pamācība
 LT Naudotojo vadovas
 AR دليل الإستعمال
 FA راهنمای کارب



Silence Force™

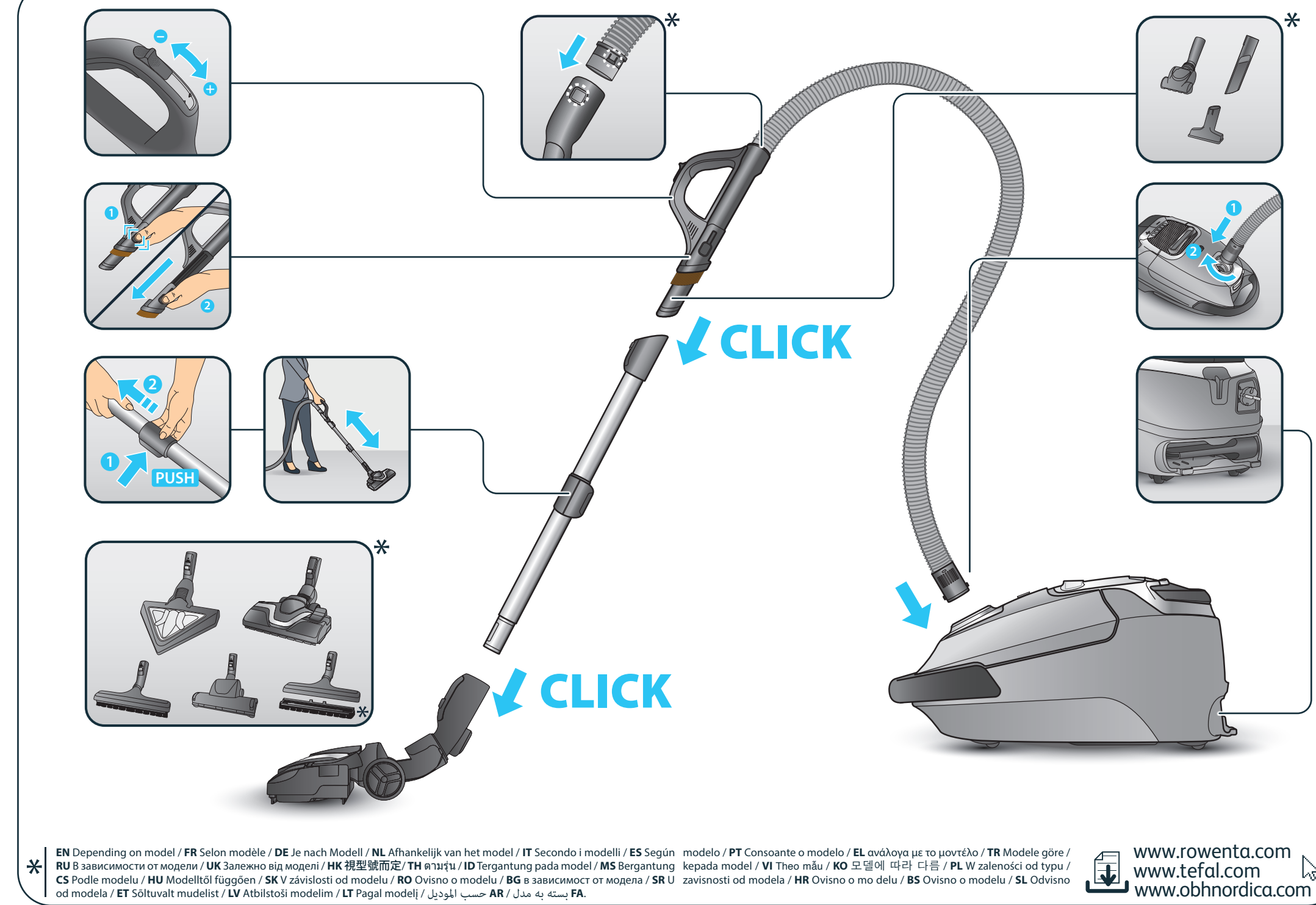
EN Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **FR** Veuillez lire attentivement le livret «Consignes de sécurité et d'utilisation» avant la première utilisation / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre, «Sicherheits- und Bedienungshinweise» durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **TR** İlk kullanımdan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此「安全操作規程」手冊 / **TH** กรุณาอ่านหนังสือคู่มือการใช้งานและวิธีการใช้งานก่อนการใช้งานครั้งแรก / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran «Panduan keselamatan dan penggunaan» sebelum menggunakan pada kali pertama / **ID** Baca buklet «Petunjuk keselamatan dan penggunaan» secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn» trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 <안전 수칙> 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката «Препоръки за безопасност и употреба» преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte “Bezbednosno i uputstvo za upotrebu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu “Sigurnosne upute” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite «Navodila za varno uporabo» / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru «Norādījumi par drošību un lietošanu» / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą. **AR** يُرجى قراءة «كُتَيْب السلامة وإرشادات الإستعمال» بعناية، قبل الإستعمال للمرة الأولى **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه «امنی و دستوالعمل استفاده» را با دقت بخوانید

EN For further usage information / **FR** Pour plus d'informations sur l'utilisation / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / **HK** 更多關於使用的資訊: / **TH** 获取更多關於使用的資訊: / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **HR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **SL** Več informacij o uporabi / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LV** ai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **AR** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده



www.rowenta.com | www.tefal.com | www.obhnordica.com

-
-
-
-
-
-
-



www.rowenta.com
www.tefal.com
www.obhnordica.com

